

Силабус дисципліни

Назва дисципліни, обсяг у кредитах ЄКТС	Основи прагмалінгвістики і переклад, 4 кр. ЄКТС
Загальна інформація про викладача	Безруков Андрій Вікторович, канд. філол. наук, доц. каф. філології та перекладу тел.: (056) 373-67-92, e-mail: philper@ua.fm
Семестр, у якому планується вивчення дисципліни	Другий (бак.)
Факультети, студентам яких пропонується вивчити дисципліну	Економіко-гуманітарний
Перелік компетентностей та відповідних результатів навчання, що забезпечує дисципліна	<p>Здатність учитися впродовж життя й оволодівати сучасними технологіями; Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел, зокрема цифрових; Здатність до абстрактного мислення, аналізу; Здатність виявляти й усувати проблеми, пов'язані з інформаційним забезпеченням професійної, зокрема перекладацької, діяльності; Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією, зокрема з термінологічного апарату прикладної лінгвістики, для розв'язання професійних завдань; Здатність використовувати інформаційні технології для вирішення стандартних завдань професійної діяльності; Здатність до усвідомлення структури лінгвістичної науки, її теоретичних основ; Здатність застосовувати набуті знання у практичних ситуаціях; Здатність працювати в команді та автономно; Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>Володіння основними прагмалінгвістичними концепціями; методами прагмалінгвістичного аналізу тексту в межах теорії імпліцитності, теорії мовленнєвих актів, теорії пресупозицій тощо; володіння основними методами і прийомами усної та письмової комунікації; визначати основні параметри контексту в прагмалінгвістиці.</p>
Опис дисципліни	
Попередні умови, необхідні для вивчення дисципліни	Для вивчення пропонованої дисципліни необхідні знання таких дисциплін: Практичний курс основної іноземної мови (англійська); Вступ до мовознавства / Мовознавство та сучасна теорія лінгвістики / Теорії дискурсивності та методика створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами
Основні теми дисципліни	<p>16 год. лекцій та 32 год. лабораторних занять</p> <p>Основні теми лекцій:</p> <p>Прагматика як розділ мовознавства. Теорія мовленнєвих актів і прагмалінгвістика. Класифікація мовленнєвих актів. Основні параметри контексту в прагмалінгвістиці. Прагматика в процесі перекладу. Стратегії міжособистісного спілкування. Текст перекладу в проблемному полі прагмалінгвістики.</p> <p>Основні теми лабораторних занять:</p> <p>Фонові знання й смисли в дискурсі.</p>

	<p>Дослідження тексту. Прагматичні аспекти перекладу. Теорія мовленнєвих актів.</p>
Мова викладання	Українська, англійська
Список основної та додаткової літератури	<p>Основна:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Бацевич Ф. С. Вступ до лінгвістичної прагматики. К. : Академія, 2011. 304 с. 2. Бацевич Ф. С. Нариси з лінгвістичної прагматики : монографія. Львів : ПАІС, 2010. 336 с. 3. Комунікативно-прагматичні аспекти мовлення : конспект лекцій для студентів факультету лінгвістики напряму підготовки 6.020303 «Філологія» / Уклад. О.В. Дзикович. К.: НТУУ «КПІ», 2015. 85 с. 4. Мартинюк А.П. Словник основних термінів когнітивно-дискурсивної лінгвістики Харків : ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2011. 196 с. <p>Додаткова:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Foundations of pragmatics / Ed. By Wolfram Bublitz and Neal R. Norrick. De Gruyter Mouton, 2011. 710 p. 2. Yule George. Pragmatics. Oxford: Oxford University Press, 2006. Gee James Paul. An Introduction to Discourse Analysis. NY: Routledge, 2007.